

BRAUN

Series 5



91092674/X-16



5197cc
5195cc
5190cc
wet&dry

Type 5769
www.braun.com

P&G RESTRICTED Braun Print Spec J 92194885



Braun Infolines

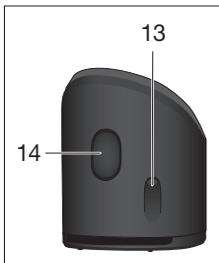
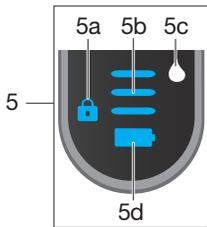
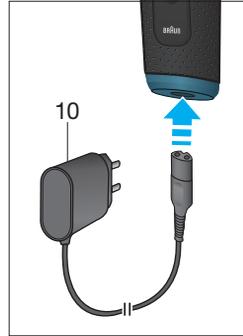
English	6	UK	0800 783 7010
Français	14	IE	1 800 509 448
Polski	23	FR	0 800 944 802 (service & appel gratuits)
Český	32	BE	0 800 14 592
Slovenský	40	PL	801 127 286 801 1 BRAUN
Magyar	48	CZ	221 804 335
Hrvatski	56	SK	02/5710 1135
Slovenski	64	HU	(06-1) 451-1256
Türkçe	72	HR	091 66 01 777
Română (RO/MD)	82	SI	080 2822
Български	91	TR	0 800 261 63 65
Русский	100	RO	021-224.30.35
Українська	110	RU	8 800 200 20 20
عربي	127	UA	0 800 505 000
		HK	2926 2300 (Jebesen Consumer Service Centre)
		ZA	0860 112 188 (Sharecall charged at local rates)

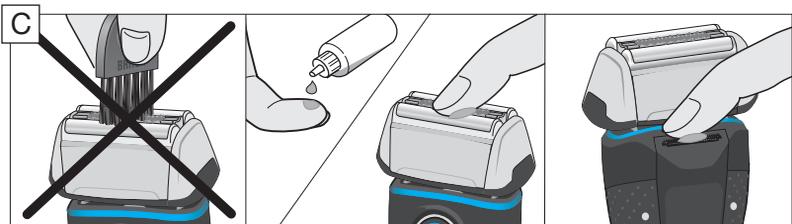
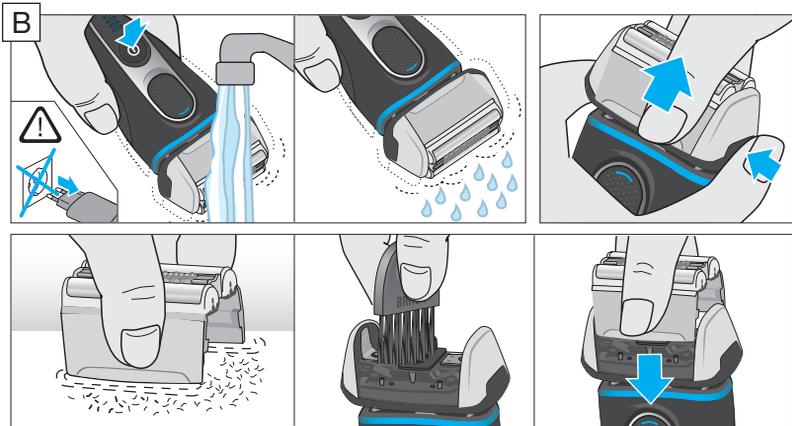
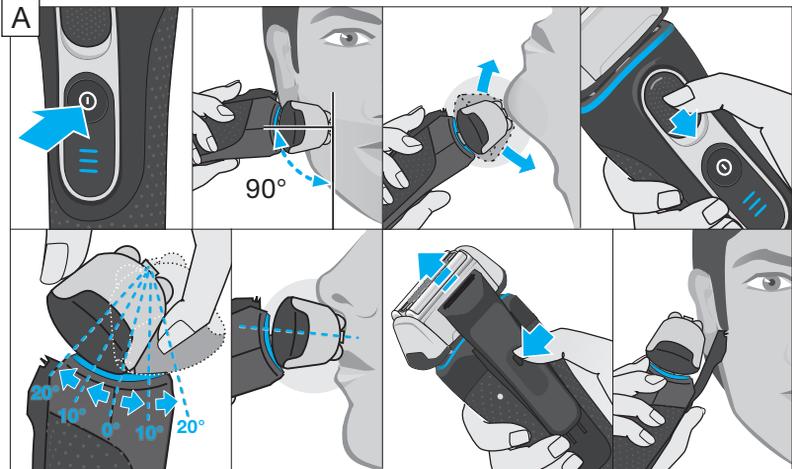
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg/Germany
www.braun.com

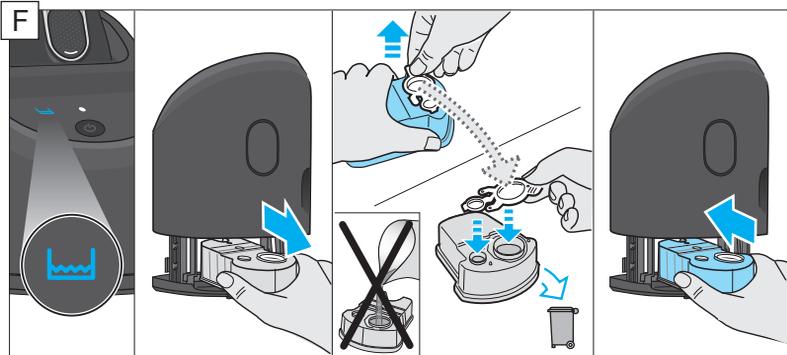
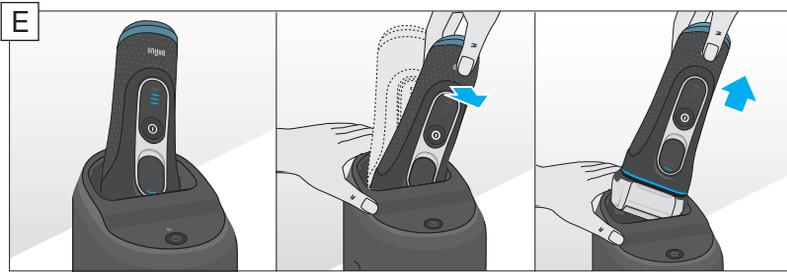
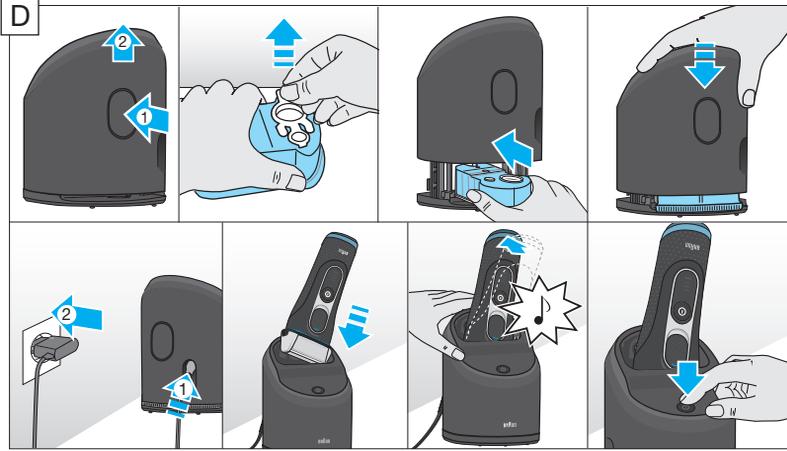
www.service.braun.com

UK/FR/PL/CZ/SK/HU/HR/SI/TR/RO/
MD/BG/RU/UA/Arab









Русский

Наши продукты созданы, чтобы удовлетворять наивысшим стандартам качества, функциональности и дизайна. Благодарим за доверие качеству Braun и надеемся, что вам понравится ваш новый продукт Braun.

Внимательно ознакомьтесь с приведенными инструкциями – они содержат информацию о безопасной эксплуатации. Храните их для дальнейшего использования.

Внимание

Прибор оборудован специальным кабелем питания со встроенным безопасным источником питания сверхнизкого напряжения. Не меняйте и не повреждайте какие-либо элементы во избежание риска поражения электрическим током. Используйте только специальный кабель питания, поставляемый вместе с прибором.

Если на прибор нанесена маркировка  С 492, его можно использовать со всеми источниками питания Braun с маркировкой 492-XXXX.



Прибор можно промывать под проточной водой и использовать в ванне и душе. **Из соображений безопасности это можно делать только тогда, когда прибор отключен от кабеля питания.**

Перед использованием бритвы в воде отключите ее от сети питания.

Использовать прибор с поврежденной бреющей сеткой или кабелем запрещено.

Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями и лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски. Не разрешайте детям играть с прибором. Детям до 8 лет и находящимся без присмотра взрослых запрещается самостоятельно чистить прибор и пользоваться им.

Блок подзарядки и очистки Clean&Charge

Для предотвращения утечки чистящей жидкости убедитесь, что блок подзарядки и очистки Clean&Charge размещен на горизонтальной поверхности. При установленном чистящем картридже избегайте наклонов, резких движений или транспортировки станции, иначе возможна утечка чистящей жидкости из картриджа. Не ставьте станцию в зеркальный шкафчик, на отполированную или лакированную поверхность.

Чистящий картридж содержит легковоспламеняющуюся жидкость: держите его вдали от источников возгорания. Исключите воздействие прямого солнечного света, не курите рядом с картриджем и не храните его вблизи горячих поверхностей.

Не заправляйте картридж; используйте только оригинальные сменные картриджи производства Braun.

Бритва Описание и комплектность

- 1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком
- 2 Кнопка отсоединения кассеты
- 3 Переключатель системы MultiHeadLock
- 4 Кнопка включения/выключения
- 5 Экран бритвы
- 5a Значок блокировки (транспортная блокировка)
- 5b Сегменты заряда
- 5c Индикатор очистки
- 5d Значок аккумулятора
- 6 Триммер для длинных волос
- 7 Контакты бритвы для связи с блоком
- 8 Кнопка фиксатора триммера для длинных волос
- 9 Разъем питания бритвы
- 10 Специальный кабель питания (внешний вид может отличаться)
- 11 Защитная крышка*
- 12 Чехол для хранения*

* не со всеми моделями

Первое применение и зарядка

Подключите бритву к электрической розетке, вставив специальный кабель питания (10) в разъем питания бритвы (9) или через блок подзарядки и очистки Clean&Charge (см. раздел «Блок подзарядки и очистки Clean&Charge»).

Основная информация по эксплуатации

- При полном заряде аккумулятора продолжительность автономной работы составляет до 50 минут. Это зависит от особенностей вашего волосяного покрова и окружающей температуры.
- Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5 °C до 35 °C. При крайне высоких и низких температурах зарядка аккумулятора может происходить медленнее или не происходить вообще. Рекомендуется хранить прибор и бриться им при температуре окружающей среды от 15 °C до 35 °C.
- Не допускайте воздействия на прибор температур свыше 50 °C в течение продолжительного времени.
- При подключении бритвы к электрической розетке экран может зажечься через несколько минут.

Зарядка / низкий уровень заряда

Состояние заряда отображается на экране бритвы (5).

- Во время зарядки будет мигать соответствующий сегмент заряда (5b).
- Если бритва полностью заряжена и подключена к электрической розетке, то все 3 сегмента заряда загорятся на несколько секунд. Затем экран выключится.

- Значок аккумулятора (5d) мигает красным цветом, когда заряд аккумулятора заканчивается. Вы сможете закончить процедуру бритья. При выключении бритвы звуковой сигнал напомнит о низком заряде аккумулятора.

Использование бритвы

Нажмите кнопку (4) для включения/выключения бритвы.

Советы для идеального сухого бритья

Для оптимального бритья компания Braun рекомендует выполнять 3 простых процедуры:

1. Всегда брейтесь перед умыванием.
2. Всегда держите бритву под правильным углом (90°) к коже.
3. Растягивайте кожу и ведите бритву в направлении, противоположном направлению роста волос.

Переключатель системы MultiHeadLock (фиксация головки)

- Для бритья в труднодоступных участках (например, над верхней губой) передвиньте переключатель MultiHeadLock (3) вниз, чтобы зафиксировать бритвенную головку. Бритвенная головка может быть зафиксирована в пяти положениях.
- Чтобы изменить положение, переместите бритвенную головку большим и указательным пальцами назад или вперед. Она автоматически примет следующее положение.
- Для автоматической очистки в блоке Clean&Charge фиксация головки должна быть деактивирована.

Триммер для длинных волос

Чтобы подравнять баки, усы или бороду, нажмите кнопку фиксатора (8) и потяните триммер для длинных волос (6) вверх.

Оснащена транспортировочной блокировкой

Когда бритва заблокирована, на экране загорается значок блокировки (5a); блокировка позволяет избежать непреднамеренного запуска бритвы (например, когда бритва находится в чемодане).

- **Активация.** При нажатии кнопки включения/выключения (4) в течение 3 секунд бритва блокируется. Это подтверждается звуковым сигналом и значком блокировки на экране. Затем экран выключается.
- **Деактивация.** При нажатии кнопки включения/выключения в течение 3 секунд бритва разблокируется.

Очистка бритвы вручную

Очистка под проточной водой

- **Включите бритву (отсоединив кабель питания); промывайте бритвенную головку под струей теплой воды до тех пор, пока не будут удалены все**

102

загрязнения. Можно использовать жидкое мыло без абразивных веществ. Смойте пену и оставьте бритву включенной еще на несколько секунд.

- Затем выключите бритву, нажмите кнопку отсоединения кассеты (2) для снятия кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком (1) и дайте ей высохнуть.
- Если вы регулярно промываете бритву под проточной водой, раз в неделю наносите каплю светлого машинного масла на поверхность кассеты с бреющей сеткой и режущим блоком.

Бритву необходимо очищать после каждого использования пены.

Очистка щеткой

Выключите бритву. Снимите кассету с бреющей сеткой и режущим блоком (1) и постучите ей по плоской поверхности. С помощью щетки очистите внутреннюю часть плавающей головки. Не используйте щетку для очистки кассеты, поскольку это может привести к ее повреждению!

Блок подзарядки и очистки Clean&Charge (C&C) Описание и комплектность

Блок подзарядки и очистки Clean&Charge предназначен для очистки, зарядки, смазывания, дезинфекции, сушки и хранения вашей бритвы Braun.

- 13 Разъем питания станции
- 14 Подъемная кнопка для смены картриджа
- 15 Контакты блока для связи с бритвой
- 16 Экран блока подзарядки и очистки Clean&Charge
- 16a Индикатор уровня
- 16b Световой сигнал состояния
- 16c Индикаторы программы очистки
- 17 Кнопка пуска
- 18 Чистящий картридж

Установка блока C&C

- Снимите защитную пленку с экрана блока C&C.
- Нажмите на подъемную кнопку (14) на задней стороне блока C&C, чтобы поднять корпус.
- Положите чистящий картридж (18) на неподвижную горизонтальную поверхность (например, стол).
- Аккуратно снимите крышку картриджа.
- Вставьте картридж с тыльной стороны в основание блока, пока он не встанет на место.
- Закройте отсек, медленно надавливая на него, до полной фиксации.
- С помощью специального кабеля питания (10) соедините разъем питания станции (13) с электрической розеткой.

Применение блока C&C

Важно: Бритва должна быть сухой, без остатков пены или мыла! Вставьте бритву в блок C&C в перевернутом положении, передней стороной к себе и с разблокированной фиксацией головки (3).

Контакты (7) на тыльной стороне бритвы должны совпадать с контактами (15) на блоке C&C. Вставьте бритву в правильное положение. Вставьте бритву в правильное положение. Звуковой сигнал подтверждает, что бритва вставлена в блок C&C.

Блок C&C анализирует гигиеническое состояние.

Состояние отображается с помощью индикаторов программы очистки (16с) на экране блока C&C (16).

Зарядка бритвы в блоке C&C

Зарядка начнется автоматически, как только бритва будет должным образом вставлена в блок.

Очистка бритвы в блоке C&C

Когда на экране бритвы загорится индикатор очистки (5с), вставьте бритву в блок C&C, следуя приведенным выше инструкциям.

Программы очистки

-  быстрая экономная очистка
-  обычная очистка
-  высокоинтенсивная очистка

Запуск автоматической очистки

Запустите процесс очистки, нажав на кнопку пуска (17). Если световой сигнал состояния (16b) не горит (C&C переходит в режим ожидания примерно через 10 минут), дважды нажмите на кнопку пуска. В противном случае процесс очистки не начнется. **Для более качественного результата рекомендуется проводить очистку после каждой процедуры бритья.**

Каждая программа очистки состоит из нескольких циклов пропускания чистящей жидкости через головку бритвы. Время очистки занимает до 3-х минут и зависит от модели вашего блока Clean&Charge и/или выбранной программы. В течение этого времени световой сигнал состояния будет мигать. Оставьте бритву высохнуть в блоке. Оставшаяся влага испаряется в течение нескольких часов (время зависит от климатических условий).

Когда процессы очистки и зарядки завершены, все индикаторы погасают.

104

Удаление бритвы из блока C&C

Придерживая блок C&C одной рукой, слегка наклоните бритву вперед и выньте ее.

Чистящий картридж / Замена

Если индикатор уровня (16a) постоянно горит красным цветом, то это означает, что жидкости в картридже осталось приблизительно на 3 цикла. Когда индикатор уровня мигает красным цветом, картридж необходимо заменить — при ежедневном использовании это необходимо делать примерно каждые 4 недели.

После нажатия подъёмной кнопки (14) для открытия отсека подождите несколько секунд перед тем, как извлечь картридж, во избежание стекания капель. Перед утилизацией использованного картриджа закройте отверстия крышкой, снятой с нового картриджа, поскольку в использованном картридже может находиться загрязненный чистящий раствор.

Санитарный чистящий картридж содержит этанол или изопропанол (характеристики указаны на корпусе картриджа), который после открытия медленно испаряется. Для оптимальной дезинфекции каждый картридж, если его не использовать ежедневно, необходимо заменять приблизительно раз в 8 недель. Чистящий картридж также содержит смазочные материалы для бритвенной системы, которые могут оставаться на наружной стороне бреющей сетки и чистящей камере блока C&C. Эти остатки можно легко удалить, аккуратно протерев поверхность влажной тканью.

Принадлежности

Для поддержания оптимальной эффективности бритвы компания Braun рекомендует менять кассету с бреющей сеткой и режущим блоком каждые 18 месяцев.

Можно приобрести у вашего дилера или в сервисных центрах Braun:

- Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком: 52S/52B
- Чистящий картридж: CCR
- Спрей для очистки бритвы Braun

Требования к защите окружающей среды

Продукт содержит аккумуляторы и/или перерабатываемые отходы электрического оборудования. В целях защиты окружающей среды не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в пункты сбора отходов электрического оборудования в вашей стране.



Чистящий картридж можно утилизировать совместно с прочими бытовыми отходами.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Электрические характеристики указаны в маркировке кабеля питания.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Меры по устранению
Бритва		
Бритва не заряжается полностью и все время мигает.	Температура окружающей среды находится вне допустимого диапазона.	Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5° С до 35° С.
Зарядка не начинается при подключении к электрической розетке.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Иногда зарядка может начаться с задержкой (например, после длительного хранения). 2. Температура окружающей среды находится вне допустимого диапазона. 3. Специальный кабель питания не подключен должным образом. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Подождите несколько минут, зарядка начнется автоматически. 2. Рекомендуется заряжать прибор при температуре окружающей среды от 5° С до 35° С. 3. Специальный кабель питания необходимо зафиксировать должным образом.
Неприятный запах, который исходит от головки бритвы.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бритвенная головка промыта водой. 2. Чистящий картридж использовали в течение срока, превышающего 8 недель. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. При промывании бритвенной головки водой используйте только теплую воду и время от времени немного жидкого мыла (без абразивных веществ). Снимите бреющую сетку и режущий блок и дайте им высохнуть. 2. Замену чистящего картриджа следует проводить минимум раз в 8 недель.
Производительность аккумулятора существенно снижена	<ol style="list-style-type: none"> 1. Для каждой процедуры бритья требуется повышенное количество энергии вследствие износа сетки и режущего блока. 2. Промывка бритвенной головки водой проводится регулярно, но без смазывания. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замените кассету с сеткой и режущим блоком. 2. Если вы регулярно промываете бритву водой, раз в неделю наносите каплю светлого машинного масла наверх сетки для ее смазывания.

Эффективность бритья существенно снижена	<ol style="list-style-type: none"> 1. Изношена сетка и режущий блок. 2. Засорена бритвенная система. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Замените кассету с сеткой и режущим блоком. 2. Замочите кассету с бритвенной сеткой и режущим блоком в теплой воде с каплей средства для мытья посуды. После замачивания тщательно промойте ее и стряхните остатки воды. После высыхания нанесите на сетку каплю светлого машинного масла.
Бритвенная головка влажная.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Время высыхания после автоматической очистки было недостаточным. 2. Засорен сток блока подзарядки и очистки Clean&Charge. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Очищайте бритву непосредственно после бритья, чтобы оставить достаточно времени для высыхания. 2. С помощью зубочистки прочистите сток.

Блок подзарядки и очистки Clean&Charge

При нажатии на кнопку пуска очистка не происходит.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бритва неправильно установлена в блоке подзарядки и очистки Clean&Charge. 2. Чистящий картридж содержит недостаточное количество раствора (экран мигает красным цветом). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Вставьте бритву в блок подзарядки и очистки Clean&Charge и прижмите ее к тыльной стороне блока (контакты бритвы должны совпадать с контактами блока). 2. Установите новый чистящий картридж. Вновь нажмите кнопку пуска
Повышенный расход чистящего раствора.	Засорен сток блока подзарядки и очистки Clean&Charge.	<ul style="list-style-type: none"> – С помощью зубочистки прочистите сток. – Регулярно протирайте емкость дочиста.

Электрическая бритва Braun тип 5769 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX с системой чистки и подзарядки тип 5430.

Если на прибор (например, на ручку) нанесена маркировка 492, его можно использовать со всеми источниками питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Тип 492-XXXX источника питания означает, что использовать можно только источники питания Braun с маркировкой 492-XXXX.

Источники питания типа 492-XXXX представляют собой серию источников питания с одинаковыми электротехническими характеристиками; вместо букв «X» могут быть цифры от 0 до 9: они используются для внутренней дифференциации производителя.

Дополнительная информация представлена на типовой табличке на источнике питания.

Источники питания различаются только по цвету и форме, но не электротехническими характеристиками.

100–240 В, 50–60 Гц, 7 Вт

Класс защиты от поражения электрическим током: II

Произведено в Германии для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/Браун ГмБХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия

RU: Импортёр/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2. Тел. 8-800-200-20-20

BY: Поставщики в Республику Беларусь: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 115Б.

Гарантийный срок 2 года. Срок службы 2 года.



Чтобы определить год производства, проверьте 4-значный производственный код, который начинается с букв «РС» и находится на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия.

Первая цифра кода производства соответствует последней цифре года производства.

Следующие три цифры соответствуют дню производства (в году).

Пример: «РС6059» — продукт был изготовлен в 59-й день 2016 года.

Гарантийные обязательства Braun.

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждение, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

108

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный)

Guarantee Card Braun Series 5

Guarantee Card
Carte de garantie
Karta gwarancyjna
Záručný list
Záručný list

Jótállási jegy
Jamstveni list
Garancijski list
Garanti Karti
Certificat de garanție

Гаранционна карта
Гарантийный талон
Гарантійний талон
بطاقة ضمان دولية

5197cc

5195cc

5190cc

Date of purchase
Date d'achat
Data zakupu
Datum nákupu
Dátum nákupu
Vásárlás dátuma
Datum prodaje
Datum izročitve blaga
Satın alma tarihi
Data cumpărării
Дата на покупка
Дата покупки
Дата продажу
تاريخ الشراء

Stamp and signature of dealer
Cachet et signature du commerçant
Pieczęćka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy
Razítko a podpis prodávajícího
Pečiatka predajne a podpis predávajúceho
Eladó aláírása, bolt pecsétje
Potpis prodavača i pečat
Žig in podpis prodajalca
Satıcınin kaşe ve imzası
Vânzător (adresa, ștampila si semnătura)
Печат и подпис на раздаващия
Штамп магазина и подпись продавца
Штамп і підпис ділера
امضاء وختم الموزع

BRAUN



Please note down the suggested replacement date (in 18 months from now) below replacement part reference number.

52S/52B



FR Merci de prendre note de la date de remplacement suggérée (d'ici à dans 18 mois) en-dessous des numéros des pièces détachées.

PL Warto zapisać datę sugerowanej wymiany (za 18 miesięcy od chwili obecnej) pod numerami głównych części.

CZ Poznamenejte si navrhované datum výměny (odteď za 18 měsíců) pod čísla hlavních součástí.

SK Poznamenajte si navrhovaný dátum výmeny (za 18 mesiacov odtiaľ) pod čísla hlavných súčastí.

HU A fő alkatrészek cikkszámára alá jegyezze fel a csere javasolt dátumát (mostantól számítva 18 hónap).

HR Stoga vas molimo da zabilježite preporučenim datum zamjene (18 mjeseci nakon današnjeg dana) ispod brojeva modela zamjenskih dijelova.

SL Priporočen datum zamenjave (čez 18 mesecev) si zapišite pod številko glavnih delov.

TR Lütfen önerilen deđiştirme tarihini parça numaralarının altına not edin (bugünden itibaren 18 ay).

RO Vă rugăm să notați data de înlocuire sugerată (peste 18 luni începând de astăzi) sub numărul de identificare al pieselor.

BG Моля, отбележете препоръчителната дата за подмяна (18 месеца от сега) под номера на ключовите части.

RU Пожалуйста, отметьте рекомендуемую плановую дату замены (через 18 месяцев с момента начала использования) рядом с номером соответствующих ключевых компонентов на схеме.

UA Просимо записати рекомендовану дату заміни (через 18 місяців відсьогодні) під номером основних частин.

عربي نرجو تسجيل التاريخ المقترح لاستبدال رقاقة الحلاقة وشفرة القص (بعد 18 شهراً من الآن)، وتجده أسفل مفتاح أرقام الأجزاء.